



Slovenské zvesti

Slowakische Nachrichten Notices Slovaques ***Notizie Slovacche***

Ročník XXXXV

ISSN 1017-3447

Číslo 2

www.zdruzenie.ch

JÚN 2014

prechodnasprava@zdruzenie.ch

Vydáva Združenie Slovákov vo Švajčiarsku / Vereinigung der Slowaken in der Schweiz

Association des Slovaques en Suisse / Associazione degli Slovacchi in Svizzera / Association of Slovaks in Switzerland

Milé krajanky, milí krajanovia,
milí čitatelia Slovenských zvestí!

Na tomto mieste titulnej strany ste mohli v ostatných štyroch rokoch čítať slová, príhovory **J.E. veľvyslanca SR vo Švajčiarsku, Jána Foltína**, adresované nám všetkým: Slovenkám, Slovákom i našim príbuzným a priateľom žijúcim vo Švajčiarsku.

Popri náročnej diplomatickej práci v záujme a v prospech Slovenska sa pán veľvyslanec J. Foltín od prvých dní svojej oficiálnej misie úprimne zaujímal o krajanov žijúcich vo Švajčiarsku. Nespočetné osobné rozhovory s rodákmi, jeho návštevy na krajaňských podujatiach na území celého Švajčiarska, nad ktorými nie raz rád prevzal aj záštitu, ale i veľvyslanectvom organizované stretnutia s krajanmi sú toho najlepším dôkazom.

Mnoho fotografií z týchto podujatí by zaplnilo nie jeden album...Viem, kto už len dnes zakladá fotografie do klasického albumu? Ale predsa, „listujúci“ v tomto albume sa nám vynoria milé spomienky na stretnutia a rozhovory so známymi i menej známymi krajanmi, ktorých spája určite aspoň jeden vec: láska k Slovensku. Túto lásku pán veľvyslanec spolu s úctou k nášmu národu vkladá do každého svojho prejavu, do každého svojho gesta.



Pán veľvyslanec spolu s pani manželkou
a členkami PS p. Monikou Švajlenovou
a sl. Renátou Muchovou.

Vďaka J.E. Jánovi Foltínovi a jeho spolupracovníkom z veľvyslanectva SR vo Švajčiarsku mali mnohí naši krajanovia možnosť byť súčasťou historicky 1. oficiálnej návštevy prezidenta SR vo Švajčiarskej konfederácii. Slávnostný koncert Edity Grúberovej s jej hosťami a Slovenskej filharmónie v Zürichu zostane pre nás nezabudnuteľným zážitkom.

A nie len za tento zážitok by som sa Vám, vážený pán veľvyslanec, chcela poďakovať:

V mene krajanov zo Združenia Slovákov vo Švajčiarsku, v mene Prechodnej správy i v mene svojom dovoľte mi, vysloviť poďakovanie za Vašu diplomatickú prácu, za Váš záujem o nás a o našu činnosť. Za priazeň, podporu a za pôsobenie medzi nami. Vaším vzorom a povzbudzovaním ste nám ukázali, že každý spôsob pozitívnej reprezentácie Slovenska je nesmierne potrebný a zároveň veľmi cenný. Ďakujeme!

Vážený pán veľvyslanec, do ďalších rokov prajeme Vám i Vaším najmilším pevné zdravie, spokojnosť a radosť v kruhu rodiny a v pracovnom živote veľa elánu a úspechov!

Za krajanov zo ZSvŠ
Monika Švajlenová

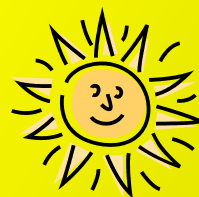
SLOVENSKÁ REPUBLIKA MÁ NOVÉHO PREZIDENTA

V poradí štvrtým
prezidentom samostatnej
Slovenskej republiky sa
dňa 15. júna 2014 stal
Andrej Kiska. V kresle
hlavy štátu nahradil desať
rokov úradujúceho Ivana
Gašparoviča.

Združenie Slovákov vo
Švajčiarsku zaslalo novému
pánovi prezidentovi
srdečné blahoželanie.



**VŠETKÝM NAŠIM
ČITATEĽOM PRAJEME
KRÁSNE LETO
A PRÍJEMNÚ
DOVOLENKU.**



VAŠA

REDAKCIA

Správa o činnosti ZSvŠ v 45. období

10. a 17. apríl 2013 - slávnostné otvorenie **Slovenskej školy a škôlky v Zürichu**, ktorá je súčasťou ZSvŠ s osobitým štatútom

1. jún 2013 - **stretnutie krajanov na chate Bois du Moulin** pri Lausanne, tradičné stretnutie krajanov z frankofónnej oblasti

2. jún 2013 - **športové odopoludnie pri príležitosti MDD 2013** v Zürichu

26. jún 2013 - **prehliadka katedrály Panny Márie a sv. Marka v Reichenau**, ktorú zorganizovala p. Marta van Ooijen a zúčastnilo sa jej viac ako 50 krajanov

Júl 2013 - ZSvŠ obdržalo poďakovanie za spoluprácu pri organizácii Vedeckého seminára pri príležitosti 25. výročia Sviečkovej manifestácie /25. marec 1988 v Bratislave/ - ZSvŠ poskytlo pôvodný fotografický i dokumentačný materiál zo Švajčiarska

August 2013 - naši členovia: manželia Somskí a Peter Stanko ochotne venovali svoj voľný čas a sprevádzali reprezentantov SR v pozemnom hokeji na EuroHockey Championship III v Lausanne

4. september 2013 - pri príležitosti **Dňa Ústavy SR**, na pozvanie J.E. veľvyslanca SR v Berne, pána J. Foltína, sa členky PS a ďalší krajanovia zo ZSvŠ zúčastnili slávnostnej recepcie vo Ville Mettlen v Muri pri Berne

22. - 25. október 2013 - Medzinárodná konferencia „Slovenčina vo svete 2013“, na ktorej Slov. školu a škôlku v ZH zastupovala pani Zuzana Cvengrošová

Oktober 2013 - rozlúčka s o. Františkom, misionárom SKM vo Švajčiarsku

17. november 2013 - **oficiálna návšteva predsedu ÚŠZZ p. Igora Furdíka v Zürichu**. Na stretnutí boli prediskutované zásadné otázky spolupráce medzi ÚŠZZ a naším spolkom ako i novovzniknutou Slov. školou a škôlkou v ZH.

8. december 2013 - **Vianočné posedenie** pre všetkých ľudí dobrej vôle sme tentokrát zorganizovali spolu so SKM a s mikulášskou nádielkou vo veľkej sále farského domu Liebfrauen v Zürichu

19. január 2013 - **Pripomienka 21. výročia Dňa slovenskej štátnosti** - apéro pre krajanov v Zürichu s príhovorom p. Marty van Ooijen

22. február 2014 - **Fašiangová sobota v Zürichu** - bohatý program začal karnevalom pre najmenších, pokračoval vystúpením ľudovej hudby Slančíkovci z Banskej Bystrice a vyvrcholil tanečnou zábavou s pochovaním basy...

Marec 2014 - vznik internetovej platformy „Vlastenecké vlákno“ z iniciatívy p. Mariána V. Valacha

V 45. období činnosti ZSvŠ sme **vydali 4 čísla spolkového bulletinu Slovenské zvesti**, ktorý si zachováva informačno-spravodajský charakter.

Práce na **organizácii spolkovej knižnice** sa chýlia ku koncu, onedlho pristúpime k definitívnemu vyradeniu nadbytočných exemplárov kníh a potom prejdeme k zoraďovaniu archívnych dokumentov.

Všetky vymenované podujatia boli zrealizované len vďaka ochote, záujmu a angažovanosti našich členov a dobrovoľníkov. Za to Vám patrí úprimné **ďakujeme!**

Naše poďakovanie patrí aj všetkým Vám, ktorí ste navštívili čo i len jedno podujatie organizované ZSvŠ alebo ste si prečítali náš spolkový bulletin. **Ďakujeme!**

Za Prechodnú správu ZSvŠ

Monika Švajlenová

VÝZVA KRAJANOM

Podporte historické vedomie národa!

Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí v pôsobnosti svojich aktivít chce v spolupráci s krajanmi otvoriť väčší priestor objavovaniu, spoznávaniu, výskumu, bádaniu, dokumentovaniu a následnému publikovaniu a archivácii písomností, individuálnych príbehov, korešpondencie, svedectiev a dokumentov z prostredia slovenských komunít v zahraničí v rokoch pred dejinným spoločensko-politickým zlomom v Československu v novembri 1989.

Prichádza preto s výzvou pre všetkých krajanov, krajské spolky, organizácie, kultúrne a duchovné inštitúcie, múzeá a inštitúty Slovákov žijúcich v zahraničí zaoberajúce sa historickým kontextom západnej Európy, USA, Kanady a Austrálie, ako aj nehmotného kultúrneho a duchovného dedičstva

V roku 2014 si 17. novembra pripomenieme okrúhlych 25 rokov od okamihu, keď vo vtedajšom Československu si Slováci viac ako inokedy vzali za svoju povinnosť prejať svoj občiansky a národný postoj, ako aj naplnenie túžob po slobodnejšom, otvorenejšom a politicky korektnejšom spoločensko-právnom vnútornom usporiadaní a obsahu svojej vlastnej krajiny. Vyhlásením a akceptovaním Slovenska ako moderného samostatného štátneho útvaru sa naplnili aj snahy a túžby státisícov Slovákov viacerých generácií žijúcich – aj osudom nie vždy ovplyvneným a podmieneným vlastnou vôľou – v zahraničí.

V kontexte so sebaurčujúcimi slovenskými historickými medzníkmi chce Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí urobiť zadosť historickej pamäti a vyzvať našich krajanov o spoluúčasť, iniciatívne aktivity a vzájomnú spoluprácu pri neľahkom, avšak o to inšpiratívnejšom dokumentovaní ich a teda aj našej spoločnej histórie. Dvadsať storočie bolo pre Slovákov obdobím, ktoré bolo poznačené niekoľkými etapami emigrácie, kým prišiel po roku 1989 aj čas na návraty, reminiscencie, rozpamätávanie sa a najmä zdokumentovanie a archiváciu mnohého z toho, čím sme prešli, čo sme prežili, čo chceme a musíme odkázať v posolstvách novým generáciám Slovákov doma i v zahraničí.

Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí a Ústav pamäti národa vyjadruje týmto ich spoločný úprimný záujem o výskum týkajúci sa Slovákov žijúcich v zahraničí. Preto s veľkou vďakou privítame každú ústretovosť našich krajanov (spolkov i jednotlivcov), ktorí prejavia záujem poskytnúť do archívu písomnosti, dokumenty a tlačoviny z rokov „neslobody vlastného národa“ s výpovednou hodnotou pre študijné potreby.

ÚSZZ si dovoľuje osloviť v tomto kontexte najmä tých Slovákov v rôznych štátoch sveta, ktorí motivovaní túžbou po slobode a naplnení predstavou o určovaní svojho vlastného individuálneho uplatnenia sa a životného osudu, sa rozhodli, či už z dôvodov ideologických alebo súkromno-intelektuálnych, pre politickú alebo ekonomickú emigráciu, aby sa kontaktovali s ÚSZZ a využili možnosť podať svedectvo o ich vlastnom osude, životnom príbehu, skúsenostiach a súvislostiach, ktoré ovplyvňovali a napokon aj určovali ich osobnostné, názorové i rodinné postoje, podmieňovali vzťah k Slovensku, emotívne pôsobili a dodnes vplývajú na udržiavanie ich národného cítenia, slovenskosti.

V prípade, že o takúto spoluprácu prejavíte záujem, kontaktujte sa na: uszz@uszz.gov.sk



emigrácie Slovákov v krajinách zachovávaním hmotného a Slovákov vo svete.

POĎAKOVANIE



Úrad pre Slovákov
žijúcich v zahraničí

Slovenská škola a škôlka v Zürichu ďakuje Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí za podporu a pridelenú finančnú dotáciu na rok 2014 vo výške Eur 3'000.-. Schválená dotácia bude použitá na úhradu výdavkov spojených s nákupom učebných a didaktických pomôcok, ako aj na úhradu nájomného za učebné priestory.

Pravdu treba povedať, aj keď niektorých zabolí

Marián Viktor Valach

Spomienka na Otca Šebastiána Labu (*19. júna 1931, Valaská Belá +22. mája 2014, Ivanka pri Dunaji) a ostatných zomrelých kňazov, ktorí sa zaslúžili o slovenský národ, bude 13. júla 2014 v Zürichu a v Kloster Fahr.

Milí čitatelia, dejiny slovenského národa a dejiny Cirkvi sú naplnené významnými osobnosťami, ktoré sa – pred dávnymi časmi i nedávno – nezmazateľne vryli do histórie národného spoločenstva a výrazne poznačili jeho kresťanskú identitu. Čo pre náš národ znamenajú statoční kňazi – národovci *Fándly, Rudnay, Radlinský, Bernolák, Moyzes, Hlinka, Tiso, Vojaššák, Buzalka, Gojdič* a mnohí ďalší, sme vedeli už od svojich rodičov. Aj Slováci v diaspóre už majú vlastné dejiny svojich hrdinských kňazov, ktorí sú medzičasom na večnosti. Za mnohé slovenské hroby v iných kontinentoch spomeniem iba básnika *Rudolfa Alfonza Dilonga OFM* a Jeho Excelenciu *Andrew Gregory Grutku*, narodeného už v USA, ktorý sa významnou mierou zaslúžil o vznik Slovenského ústavu Svätého Cyrila a Metoda v Ríme. Svätý Ján Pavol II. (Veľký – ako ho nazýval v svojom diele *Otec Labo*) povýšil ústav na pápežský. Za kňazov pôsobiach vo Švajčiarsku spomeniem *Otcov Martina Mazáka SDB* a *Piusa Jána Krivého OP* a za mnohých európskych pátrov *Andreja Šándora SDB (Gorazda Zvonického)*, *Mons. Štefana Náhaliku*, *Michala Lacku SJ*, *Jozefa Strečanského SDB*, *Františka Revesa SDB*, *Jozefa Kováča SJ*, *Prof. Vojtecha Bucku*. Spomínam iba zopár kňazov ako príklady rodoľubov, ktorých som mal tú česť osobne poznať, ale uvedomujem si, že ich bolo oveľa viac. Ich zoznam by presiahol kapacitu nášho vestníka.

V máji k nim pribudol páter *Šebastián Labo*, významný jezuita, spisovateľ a intelektuál, ktorý bol režimom prinútený odísť z vlasti a celý život bojoval za lepšie postavenie Cirkvi a národa, ktorý tak miloval. Páter Labo vydal viacero knižných publikácií o pápežovi Jánovi Pavlovi II., ktoré vyšli v mnohotisícových nákladoch vo viacerých svetových jazykoch. Predovšetkým dielo *Zabijem pastiera* vyšlo v siedmich svetových jazykoch (po nemecky 1982, taliansky a holandsky 1983, francúzsky 1984, poľsky 1988, portugalsky 1991, španielsky 1992). Na slovenský trh sa kniha dostala nákladom 100 000 výtlačkov v rokoch 1990 a 1991. Okrem ďalších kníh si veľké zásluhy získal vydávaním viacväzkovej obrazovej publikácie *Lietajúci pútnik 20. storočia* (8 zväzkov v r. 1997 – 2004), na ktoré nadväzuje obdobné dielo *Apoštolské cesty Benedikta XVI.*, ktoré vyšlo v dvoch dieloch.

Posledné dielo *Róbert Bezák* s podtitulom *Pravda o odvolanom arcibiskupovi* vyšlo 5. júna 2014 až po jeho smrti. Je jasnou odpoveďou na doterajšiu masovú kampaň a protiváhou doterajších stanovísk kauzy Bezák, ktorá doteraz na Slovensku chýbala. Ad finem! Requiem aeternam dona ei, Domine.

Mnohí Slováci vo Švajčiarsku poznali Otca Šebastiána (Šeba) ako človeka veľmi múdreho so svojráznym a irečiteľným, priam šibalským humorom. Z jedného veľmi úprimného necenzúrovaného novšieho rozhovoru mladého slovenského historika Petra Sokoloviča so Šebastiánom Labom na 42 stranách vytryskla láva zaujímavého svedectva času, v ktorom páter Labo žil. Rozhovor vyšiel v časopise *Pamäť národa* v čísle 1/2013. Je to vzácny dokument, obsahujúci pohľady spisovateľa, v ktorom sa Labo nevyhýba ani najcitlivejším obdobiam posledného storočia, získava si čitateľa svojou oddanosťou pápežovi a jasným nekompromisným postojom k pravde. Podľa najnovších informácií sa chystá publikácia tohto rozhovoru knižne, srdečne ju všetkým čitateľom odporúčam. Z rozhovoru vyberám jeho koniec:

Je ešte niečo, čo by ste chceli povedať čitateľom nášho časopisu?

Rád by som niečo povedal, najmä mladým. Chlapci a dievčatá, pri vašom fyzickom i duchovnom raste a dozrievaní nezvykajte si na klamstvo a odpornú lož, ktoré znetvorujú charakter človeka a škodia iným. Zamilujte si pravdu, ktorou je Ježiš Kristus, Boží Syn a budete v živote trvalo šťastní, na osoh a radosť svojim najbližším, rodičom, priateľom a celému slovenskému národu. Nehanbite sa zaň. Náš národ potrebuje pevné charaktery a čestných ľudí. Naša história je bohatá na vzácných, nezištných vlastencov. Drahí mladí priatelia, ako osemdesiatdva ročný starec, s láskou vám odovzdávam túto správu. Poznáajte pravdu a vaše srdcia zaplaví radosť i hrdosť, že patríte k národu, ktorý mal také veľké osobnosti.

A teraz bližšie informácie k **spomienkovému dňu**. Poprosil som **dôstojného pána Otca Jozefa Bagu SDB**, aby sme si pri sv. omši **13. júla 2014 o 9:30** v Liebfrauenkirche v Zürichu pripomenuli Š. Labu a ostatných zomrelých kňazov, ktorí sa zaslúžili o slovenský národ. Po sv. omši bude **obed**, na ktorom sa bude voľne diskutovať na tému „**Cirkev a národ**“ v reštaurácii, ktorú oznámim a zabezpečím, keď budem mať počet záujemcov. Po obede sa prevezieme do malebnej prírody kláštora **Kloster Fahr**, ktorý pripomína ešte predminulé storočie. Odbočka do osady je v obci Unterengstringen ZH. Tam sa môžeme obzrieť a pookriať, príchod okolo 15:00. V kaplnke svätej Anny na nádvorí kláštora bude **slovenská pobožnosť o 15:30**. Po nej sa zúčastníme ako hostia na pobožnosti **Vesper**, ktorá bude **o 16:00** u sestier z benediktínskeho kláštora v kláštornej kostole, ktorý je kúsok cesty od kaplnky. V malom exkláve kantónu Aargau v kantóne Zürich je možnosť tak prechádzky ako aj obdivovania domácich zvierat. Nechajte sa prevkapiť. Akoby sa tam čas zastavil. Vieska sa dá dosiahnuť i pešo i na bicykli po pravej strane po prúde rieky Limmat. Rád Vám vysvetlím cestu autom, peši, kompou, atď.

Pokračovanie na nasledujúcej strane

Pokračovanie z predchádzajúcej strany

Ak máte záujem o spoločný obed alebo o podujatie všeobecne, pošlite mi mail na adresu viktor.valach@gmail.com **do 8. júla 2014**. Podrobnosti oznámim každému záujemcovi v maily po tomto termíne, kde zodpoviem aj prípadné otázky. Ak si želáte telefonický kontakt, prípadne bližšie informácie, napíšte mi Vaše telefónne číslo – najradšej pevnú linku, zatelefonujem Vám, ale až po termíne. Presný program bude zaslaný každému záujemcovi mailom v týždni pred spomienkovým dňom.

Blížia sa i narodeniny, i vďaka za zázračné uzdravenie je stále prítomná, boli dni detí, matiek i otcov, dôvodov stretnúť sa by bolo určite viac. Myslím si ale, že takýmto spomienkovým dňom by sme dôstojne prispeli k pamiatke našich veľikánov a misionárov na celom svete a vzdali im hold.

Zatiaľ sme štyria – malá hĺba pýta viac...



POMOCNÉ TECHNICKÉ PRÁPORY

V jedno odpoľudnie v roku 1952 som sa ponáhľala zo školy domov. Školskú tašku prehodenú cez plecia som oboma rukami pevne držala, mala som ju rada a vždy som ju pyšne nosila. Školskú kapsu mojich detí stále opatrujem, oprašujem, obraciam a pri tejto domácej povinnosti sa spomienkami vraciam domov, do rodnej Dubnice. Uložené dielo detstva sa mi pri podobných prácach opätovne opakuje, zvlášť však intenzívne roky 1952 a 1953 zanechali krutú stopu v mojom srdci.

Ráno pred šiestou zástupy zamestnancov, robotníkov dubnických strojárnských závodov, kráčali popri dlhom fabrickom múre do roboty. Pomenovanie fabríky sa často menilo podľa hodnosti a zásluh politických vodcov Sovietskeho svazu. Krátko po zahučaní závodnej sirény, ktorá hlásila ukončenie pracovnej doby, sa masa ľudí vracala opačným smerom. Početné autobusy vozili pracovníkov do širokého okolia. Na námestí prvého mája, dnes Námestie Matice slovenskej, bolo o tomto čase veľmi rušno. Na benzínovej pumpe sa pristavovali mopedy, v tom čase spolu s bicyklami obľúbené dopravné prostriedky.

Okolo mňa bolo dosť hluku, každý mal naponáhlo, takže som takmer nepočula hrnot konského záprahu. Dodnes mi však v ušiach zneje tvrdý hlas ženy sediacej na voze a akoby s radosťou mi oznamovala: „Aj Tvoj otec dostal rozkaz“. Nerozumela som významu jej hlášky, ale dobre pochopila, že sa musím ponáhľať domov, že sa prihodilo niečo výnimočné. Ešte silnejšie som si pritiahla ramienka tašky a náhlivo predbiehala ľudí na ceste. Až pri dverách kuchyne som sa zadychčaná zastavila a počúvala so zatajených dychom bojazlivý rozhovor rodičov a babkin plač. Nik si môj príchod nevšímol, smútok, strach a neistota naplnili kuchyňu a tváre mojich blízkych. Nerozumela som, čo bolo napísané na papieri, ktorý ležal na stole a len pomaly som začala chápať lamentujúce slová: Povolávací rozkaz, politicky nespoľahlivý, pohraničie, Mimoň, miesto sústredenia ráno o piatej v Púchove na železničnej stanici. Takéto výrazy sme sa vtedy v škole ešte neučili, citliví učitelia nás malých školákov chránili od politických fráz, z ktorých mnohým prebehol od vzrušenia mráz po tele. Približne 50 mužov z Dubnice dostalo podobnú poštu, rozkaz, približne 50 rodín v priebehu pár hodín plačom odprevádzalo otca, manžela, syna, brata, priateľa. Nik nevedel, kedy sa vrátia, kde budú odvedení, do ktorého tábora budú zaradení, čo ich vôbec čaká a ako bude vyzeráť budúcnosť ich rodín.

Prešli mesiace, napätie režimu, strach poznačil ľudí. Vianoce bez otecka a so skromnými darčekom. Dobré si pamätám, že mi poslal malú kapsičku vyrobenú z plastického obalu zo zubnej pasty. Asi som nebola sama, ktorá sa tešila z darčeka a dlho si ho uschovávala. V mojej detskej fantázií som si predstavila v drevených barakoch za stolom sediacych otcov, ktorí po skončení práce vystrihovali z tuby pre svoje deti podľa svojej fantázie podobné drobnosti. Ukladali do nich spomienky, želania a možno ich pokropila i slza. Do tohto obdobia sa vkradla menová reforma. /Hoci ešte 36 hodín pred jej vykonaním prezident republiky Antonín Zápotocký oznámil, že koruna je pevná a takýto krok neprichádza absolútne do úvahy, 1. júna 1953 k reforme naozaj došlo. /Wikipédia/ Touto bol zrušený prídelový systém. Jedna nová koruna mala hodnotu 50 starých korún. Mamička prišla z práce domov, položila chlieb na stôl, plačúcim hlasom oznámila jej starosť: Toto som dostala za obnos mojej peňaženky. Veľakrát som si v živote spomenula na udalosť menovej reformy a starosť matky. A neraz s vďačnosťou a pohladením som položila na stôl voňavý chlebič pre moju rodinu. Nielen školská kapsa mojich detí ma vracia k spomienkam detstva. I chlieb, či už doma v Dubnici u pána Kuriaka pečený, alebo každodenný, sú pevným kormidlom môjho života. Naučila som sa sama o seba starať, plnila si svoje školské povinnosti, pomáhala usilovne v domácnosti tak, ako húfy iných detí na Slovensku poznačených následkom prevýchovy ich rodinných príslušníkov v PTP.

27. apríla 1954 boli pomocné pracovné tábory zrušené. Dubničania a s nimi tisíce iných sa konečne vrátili domov medzi svojich. Poznačení ťažkou prácou, zlomení z prevýchovy politických ideológií, ich kádrový posudok s titulom: politicky nespoľahlivý, triedny nepriateľ, poznačil ich rodiny. Dlhé roky s nimi priamočiara kráčať životom, prenasledoval ich strach, neistota.

Dnes sa už takmer na dobu PTP zabudlo, v tlači nie je aktuálna. Som presvedčená, že u starších ešte žijúcich, ktorí dostali poštou Povolávací rozkaz, roky prevýchovy a titul si uchovávajú v srdci, ako čiernu skrinku ich životnej cesty.

Marta van Ooijen – Šuvadová

✱ V KRÁTKOSTI Z NAŠICH PODUJATÍ ✱

Stretnutie Slovákov na chate Bois du Moulin pri Lausanne



Otec Jozef Bago pri slávení sv. omše

Večer sa začal sv. omšou, ktorú celebroidal otec Jozef Bago a po nej sme zasadli k pripraveným stolom. Podával sa tradičný slovenský guláš, ktorý chutil výborne. Tento rok bola účasť o trochu skromnejšia ako po iné roky. Zúčastnilo sa jej okolo 30 dospelých a 5-6 detí. Chýbali nám priatelia z ďalekého Zürichu. V priateľskom ovzduší, pri príjemných rozhovoroch, dobrom jedle, výnku a pive čas rýchlo utekal. Ani sme sa nenazdali a prišla polnoc a my sme sa pobrali každú svojou cestou. Ďakujeme všetkým účastníkom za príjemné chvíle strávené v kruhu priateľov. Poďakovanie patrí tak isto organizátorom a to hlavne Petrovi, Anke, Jozefovi a ich verným pomocníkom.

Tešíme sa na budúci rok a dúfame vo Vašu hojnejšiu účasť.

-JoB-

DEŇ DETÍ 2014

„Dieťa je živý kvet zeme.“ Maxim Gorkij

Medzinárodný deň detí sa spája s dátumom 1. Jún. Nie je to ale tak vo všetkých krajinách. My sme spoločne s našimi deťmi oslávili tento sviatok o dvadsať dní neskôr. Myšlienka Medzinárodného dňa detí vznikla na Svetovej konferencii pre blaho detí v Ženeve už roku 1925.

21. jún bol tak trochu špeciálnym dňom pre nás všetkých, ktorí sme sa ho zúčastnili. Už v dopoludňajších hodinách sa stretli organizátori, aby pripravili krásne popoludnie pre naše deti. Ako sa už stalo tradíciou tento sviatok oslavujeme športom. V celom areáli bolo rušno,... ☺ Niet divu, veď sa nás tam stretlo vyše päťdesiat. Popri športe nechýbal ani oddych a občerstvenie v bufete či pri grile. Pre deti



bolo pripravených množstvo zaujímavých disciplín a úloh. A, samozrejme, nechýbali ani odmeny pre každé dieťa.

V mene všetkých detí patrí úprimné poďakovanie organizátorom a pomocníkom, ktorí pripravili pekné popoludnie. I keď asi najväčším poďakovaním bol úsmev na tvári každého dieťaťa.

-LK-

NAŠE PROFILY

V dnešnom čísle sme pre Vás pripravili ďalší zaujímavý profil jedného z našich krajanov.



LUBOR BORSIG

*Vedec a vysokoškolský učiteľ na
Univerzite Zürich*

Lubor sa narodil v Bratislave, v politicky pohnutom roku 1968.

Po ukončení gymnázia (1982-1986) zvažoval štúdium medicíny alebo biochémie.

Keďže v tom období štúdium medicíny nebolo bežne dostupné každému, rozhodol sa napokon pre Chemickotechnologickú fakultu SVŠT, odbor Kvasná chémia a biochemické inžinierstvo (1986-1991).

Rok 1989 ho zastihol ako študenta. Aktívne sa podieľal na študentských revolučných aktivitách v rámci vysokej školy.

So zmenou režimu sa rozšírili aj možnosti štúdia. Lubor sa rozhodol ďalej pokračovať v postgraduálnom štúdiu zameranom na molekulárnu biológiu.

Po príchode Švajčiarska rýchlo spoznal skupinu mladých ľudí, ktorých sem priviedla túžba po nových

možnostiach. Spolu začali navštevovať Slovenskú katolícku misiu. V roku 1993 bol prijatý na zürichskú univerzitu. Doktorandské štúdium ukončil v roku 1996.

Od roku 1997 pokračoval v postdoktorandskom štúdiu na Inštitúte pre výskum rakoviny UCSD v San Diegu, v Kalifornii. Tu sa začal naplno venovať štúdiu rakoviny.

Po návrate do Švajčiarska pokračuje v projektoch zameraných na výskum metastáz rakoviny hrubého čreva v rámci vlastnej výskumnej skupiny. Dodnes pôsobí na Univerzite Zürich, kde sa popri výskume venuje aj výučbe fyziológie pre lekárov a biológov.

Ako vedec dobre pozná problémy spojené s etikou výskumu na zvieratách. Zastupuje Prírodovedeckú fakultu v kantónálnej komisii pre výskum spojený so zvieratami v kantóne Zürich.

Lubor je 12 rokov aktívnym členom Slovenskej katolíckej misie, v ktorej stretol veľa dobrých priateľov. Navštevuje ju takmer každú nedeľu spolu s rodinou a jeho dve dcéry určite všetci dobre poznáte z ministrovania.

KONIEC ŠKOLSKÉHO ROKA V SLOVENSKEJ ŠKOLE V ZÜRICHU



25. júna 2014 si malé školáčky a malí školáci z našej slovenskej školy v Zürichu vyzdvihli u pani učiteľky Zuzky svoje vysvedčenia a radostne sa rozbehli v ústrety letným prázdninám. Všetkým prajeme krásne leto, veľa zážitkov či už na dovolenke u staršej na Slovensku, či pri ďalekom mori, a tešíme sa na opätovné stretnutie v novom školskom roku 2014/15.

Naši už skúsení školáci radi privítajú aj nových spolužiakov, nebojte sa, pridte medzi nich!

Všetky potrebné informácie sú na
www.zdruzenie.ch alebo www.slovenskaskola.ch

**Radi upozorňujeme na nedávno otvorenú
SLOVENSKÚ REŠTAURÁCIU STORCHENNEST-KRANZ**
našej krajanke Moniky v Gottmadingen OT Bietingen.

Všetky jedlá sú robené ručne a na domáci spôsob.

Adresa: Restaurant Storchennest, Dorfstr. 46,
78244 Gottmadingen OT Bietingen
Kontakt: www.storchennest-bietingen.net, Telefon: +49 7734 934503,
Fax: 07734 934504, E-Mail: relax@storchennest-bietingen.net
Otváracie hodiny: Po – Ne: 11:30 - 14:00 hod. a 17:30 - 23:00 hod.

Ak budete mať cestu okolo, určite sa tam zastavte.



KALENDÁR PODUJATÍ

- **07. 09. 2014** – Púť Einsiedeln
- **09. 11. 2014** - Slávnosť k 45. výročiu založenia ZSvŠ v sále farnosti Bruder Klaus v ZH



Uzávierka budúceho čísla bude 19. septembra 2014.
 Radi uverejníme Vaše príspevky, ak ich zašlete na našu e-mailovú adresu: redakcia@slovenskezvesti.ch.
Ďakujeme

Všetky informácie o pripravovaných podujatiach nájdete aj na našej internetovej stránke
www.zdruzenie.ch

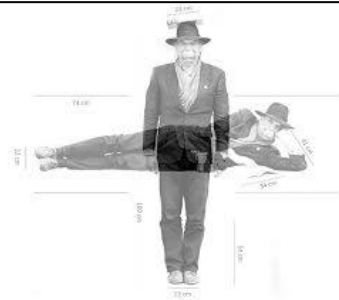
slovenská fotografka Barbora Prekopová
 tvoriaca pod umeleckým menom

Micha Bardy

si Vás dovoľuje pozvať na výstavu
“Geometria v živote Wallisanov”

Výstava je sprístupnená v priestoroch zámku Stockalperschloss v meste Brig v kantóne Wallis do konca októbra 2014 - denne od 9.15 do 16.45 okrem pondelka.

www.michabardy.com



**Geometrie
 im Leben
 der Walliser**

Eine Fotoausstellung von

Micha Bardy

20. Juni - 31. Oktober 2014
 Stockalperschloss Brig / Erdgeschoss
 Di - So / 9.15 - 16.45
 Eintritt frei
 Eröffnung: 20. Juni um 19 Uhr (apéro)



**Informácie
 o živote krajanov
 doma i vo svete
 nájdete na
 internetovej
 stránke Úradu
 pre Slovákov
 žijúcich
 v zahraničí:
www.uszz.sk**



**Úrad pre Slovákov
 žijúcich v zahraničí**

Slovenská katolícka misia vo Švajčiarsku Bohoslužobný poriadok

Misionár:

O. Pavol Nizner SDB

Brauerstr. 99, 8004 Zürich

Tel/Fax: 044 241 50 22, misionar@skmisia.ch, www.skmisia.ch

Sväté omše:

Bazilej: o 17.30 hod. v kostole Allerheiligen na Neubadstr. 95, každú druhú a štvrtú nedeľu v mesiaci.

Možnosť prísť k sviatosti zmierenia už od 17. hod.

Bern: o 17.30 hod. v krypte farského kostola Dreifaltigkeitskirche,

Taubenstr. 12, každú druhú a štvrtú sobotu v mesiaci.

Lausanne: o 9.30 hod. v Chapelle der Servan, 12 rue Eugène-Grasset, každú tretiu sobotu v mesiaci.

Vždy po sv. omši posedenie pri káve v neďalekej reštaurácii.

Všetci sú srdečne vítaní.

Zürich: o 9.30 hod. v krypte kostola Liebfrauen, Weinbergstr. 34, každú nedeľu. Vchod pod vežou.

Po sv. omši posedenie pri káve vo farskom dome. Všetci sú vítaní.

Slovenská sv. omša každú stredu o 20.00 hod. na talianskej misii v Zürichu, Feldstr. 109, okrem školských letných prázdnin v kantóne ZH.

Slovenská sv. omša každý prvý piatok v mesiaci o 20.00 hod. v krypte kostola Liebfrauen.

Ženeva: o 16.30 hod. každú prvú a tretiu nedeľu v mesiaci v kostolíku St. Julien, 3, Rue Virginio Malnati, 1217 Meyrin 2.

Slovenské zvesti – Tlačový orgán Združenia Slovákov vo Švajčiarsku. Vychádza min. 4x za rok.

Vydavateľ: Prechodná správa ZSvŠ. Zodpovedný redaktor a grafická úprava: Mgr. Eva Solmošiová.

Články podpísané menom alebo značkou autora nemusia bezpodmienečne vyjadrovať mienku vydavateľa.

Informácie o pripravovaných podujatiach ZSvŠ nájdete aj na našej internetovej stránke: www.zdruzenie.ch